

# Mi Papel

PUBLICACIÓN DE EMPRESAS CMPC - DICIEMBRE 2010 - N° 97

03

Aniversario de  
PROTISA en  
Perú.

06

Avances en planta  
de Envases Roble  
Alto en Osorno.

07

Eliodoro Matte  
visita Laja.

08

Huella de Carbono  
en Celulosa y  
Cartulinas.

09

Evento de Clientes  
Tissue en Viña del  
Mar.

11

Diez Años cumple  
la Fundación  
CMPC.



Gachancipá

## Inaugurada Planta Tissue en Colombia

En la foto, junto al director de Radio Cooperativa, José Manuel Morales, Patricia y Bernardo reciben el premio por la importante labor empresarial desarrollada por la familia Matte en el país.



# Radio Cooperativa Premia a Familia Matte

En el marco de las celebraciones de los 75 años de la radioemisora, se distinguió a destacadas personalidades nacionales entre las que se encuentra la familia Matte por su importante labor empresarial.

En una ceremonia realizada en el Centro Cultural Gabriela Mistral, se entregaron las medallas conmemorativas de los 75 años de Radio Cooperativa. Una de ellas recayó en la familia Matte Larraín por su destacada labor en la actividad empresarial. En la oportunidad, el presidente del Directorio de la Compañía Chilena de Comunicaciones, José Luis Moure, indicó que “los distinguidos son realmente personas indiscutibles por los méritos y por su destacada labor en las distintas actividades”.

El premio en la categoría Actividad Empresarial que correspondió a la familia Matte, fue recibido por Patricia Matte y Bernardo Matte. Tras recibir el reconocimiento, la presidenta de la Sociedad de

Instrucción Primaria, agradeció el premio en nombre de su familia y destacó la labor que ha desarrollado el grupo en diversos ámbitos de la vida nacional.

Junto al premio otorgado a la familia Matte, se hizo entrega de otros reconocimientos a destacadas personalidades chilenas que han ejercido cargos públicos y han desarrollado una reconocida labor en sus respectivas actividades. Así se galardonó a la periodista y ex columnista del diario El Mercurio, Raquel Correa, en la categoría Libertad de Expresión; a Sergio Livingstone de TVN con el premio al Reconocimiento Deportivo; y el galardón al Medioambiente se lo adjudicó Adriana Hoffman, por su labor dedicada a la preservación ambiental.



Patricia Matte agradeció en nombre de la familia, la entrega de esta distinción.

2

Radio Cooperativa premia a Familia Matte.

3

PROTISA en Perú cumplió 15 Años.

4/5

Inauguración Planta Tissue Gachancipá en Colombia.

6

Avances en planta de envases en Osorno//  
 Fernando Raga, nuevo presidente de CORMA.

7

Eliodoro Matte visita Laja.

8

Huella de Carbono en Celulosa y Cartulinas//  
 Inauguración Teatro Palermo en Puente Alto.

9

Evento de clientes Tissue en Viña del Mar.

10

Proyectos en Planta Pacífico//  
 Encuentro anual de proveedores de Madera y Servicios.

11

Fundación CMPC celebra sus 10 Años.

12

Aporte de trabajadores Guaíba por terremoto//  
 Mejoras en corrugadora Buin Norte de Envases Impresos.

13

En su Tiempo Libre//  
 Premiación concurso de cuentos Fundación CMPC.

14/15

Noticias.

16

Lanzamiento de Reporte Desarrollo Sostenible CMPC.



Imagen de la fiesta realizada en el restaurante Costa Verde para conmemorar los 15 años de PROTISA.

Cumplió 15 años

## Aniversario de PROTISA Perú

PROTISA Perú cumplió 15 años, y todos los "protisanos" celebraron con gran entusiasmo este aniversario.

El gerente de esta empresa ubicada en Lima, Perú, Salvador Calvo Pérez, invita en esta entrevista a revisar la historia del negocio de productos tissue en el país vecino.

"Como parte de la política de internacionalización de CMPC Tissue, el 16 de junio de 1995 se constituyó la empresa "Productos Tissue del Perú S.A." -PROTISA Perú- iniciando las actividades el 1 de agosto del mismo año, en San Isidro, donde un pequeño grupo de siete "protisanos" liderados por su gerente general, Eduardo Gildemeister, contando sólo con un escritorio y una computadora, iniciaron sus labores. En esta primera etapa se comercializaron productos importados desde Chile, Argentina y Uruguay. De ese grupo de fundadores aún nos acompañan Olga Pérez Albela, Juan José Galarza y Miguel Pereda.

En 1996 se realizó la mudanza a Chorrillos donde se instalaron líneas de conversión y con esto se inició la nueva etapa fabril de PROTISA.

En 1998, la empresa se trasladó a las actuales instalaciones ubicadas en el distrito de Santa Anita en Lima. En este nuevo sitio se consolida el gran proyecto con la incorporación de la primera máquina papelerá, permitiendo mayor flexibilidad en el desarrollo de productos, menores costos y una gran capacidad competitiva.

Durante el año 2000 se inicia la producción local de pañales para niños con la puesta en marcha de la máquina pañalera. En los años sucesivos se incorpora maquinaria de última generación, líneas de conversión de rollos y doblados y

una segunda máquina papelerá que se instala en 2003.

Dos años después, se inaugura el nuevo Centro de Distribución y Conversión en un terreno de 50.000 m<sup>2</sup>.

En el año 2008 empieza a operar una nueva máquina papelerá -MP3- que tendría como meta duplicar la capacidad de producción de la planta con el objetivo de atender la demanda creciente del mercado interno y abastecer a la Región Andina, Bolivia, Ecuador y Colombia.

En el año 2009 se culmina el proyecto de ampliación de los almacenes de productos terminados en la planta Los Rosales. PROTISA Perú se propuso diseñar una solución innovadora al construir un almacén de 7.200 m<sup>2</sup> en un segundo nivel y lo logró. En junio de 2009 se dio inicio a la fabricación local de

toallas higiénicas femeninas.

En estos 15 años, han sido factores de éxito la calidad reconocida por nuestros clientes y consumidores, el orgullo de los "protisanos" por el trabajo bien hecho y el trabajar con valores y conductas fundamentales: integridad, pasión, excelencia en la tarea, innovación, orientación al cliente y trabajo en equipo y sobre todo con responsabilidad social hacia la comunidad de Santa Anita. Aprovechamos para agradecer a los gerentes generales que han participado en las distintas etapas de PROTISA: Eduardo Gildemeister, Sergio Balharry y Alejandro Nash, y a todos los que hicieron posible este proyecto. Gracias a todos los "protisanos" por haber construido PROTISA y por hacerla grande. Cuidemos de ella y siempre con compañerismo sintetizado en nuestra frase: "Tus Retos Son Los Míos" -culminó Calvo Pérez.

En la foto, la inauguración de la planta de Santa Anita en Lima y de su máquina papelerá.



Una panorámica de la ceremonia de inauguración de la Planta Gachancipá. Al fondo, el coro de la comuna.



En Colombia

# CMPC Inaugura Planta Gachancipá

Cuenta con una máquina papelera marca Récard que posee una capacidad de producción de 28 mil toneladas anuales.



Con la presencia de altas autoridades de Colombia y Chile, presididas por Alfonso López, alcalde Gachancipá; Andrés González, gobernador de Cundinamarca; y Eliodoro Matte, presidente de Empresas CMPC, se inauguró la primera planta industrial productora de papel y productos tissue en Colombia.

“Hace casi ya tres años, a fines de diciembre del 2007, iniciamos en este país nuestra primera incursión comercial al adquirir la empresa Drypers Andina, fabricante de pañales de bebé. Ha pasado el tiempo y hoy, tras un arduo trabajo bien hecho, en equipo, con esfuerzo y dedicación, nos encontramos dando la partida a esta Planta de Gachancipá” -sostuvo Matte en su discurso de bienvenida.

“En estos tres años hemos logrado



En la ceremonia de inauguración: Carlos Ordóñez, Oscar Rodríguez, Omaira Sánchez, Sebastián Barros, Fusión Mójica, Germán Poveda y Yury Ariza.



El gobernador de Cundinamarca condecoró a Eliodoro Matte en la ceremonia.



Jorge Morel, Arturo Mackenna, el presidente colombiano Juan Manuel Santos, Eliodoro Matte y Juan Peñafiel.

relevantes avances comerciales que consideran la presencia de nuestra vasta gama de productos en las grandes cadenas de supermercados, y día a día vamos avanzando hacia una amplia cobertura en el canal tradicional a través de sus superetes, cadenas regionales, plazas mayoristas y tiendas a lo largo de toda Colombia.

Nuestras marcas, Elite en papel higiénico, servilletas, toallas, pañuelos, faciales y productos institucionales; Babysec en pañales de bebé; Ladysoft en protección femenina y Cotidian en pañales de adultos ya son conocidas y apreciadas por los

consumidores colombianos.

Sin duda que el gran apoyo y confianza que cada uno de nuestros clientes nos han brindado durante este tiempo, han sido pilares fundamentales para estos importantes y rápidos avances comerciales, que nos transformaron en un breve período en un actor relevante en este gran mercado.

Hoy inauguramos esta moderna planta para la fabricación de productos Tissue. En estos 30 mil metros cuadrados cubiertos, se producirá toda la gama de higiénicos, toallas y servilletas de papel. Ella cuenta con una máquina papelera marca Récard

con una capacidad de producción de 28 mil toneladas anuales; bodegas de almacenamiento, líneas de conversión, centro de distribución y todos los servicios anexos necesarios para operar.

Fue construida por el Consorcio Schrader Camargo Contein y diseñada por el arquitecto Marco Sanguinetti. A ellos, y a los más de mil trabajadores que participaron en esta obra, les expresamos nuestros más sinceros agradecimientos.

Aquí trabajarán 250 personas, que han sido debidamente capacitadas en nuestra Planta de Lima, Perú, y a través de un convenio

con el Servicio Nacional de Aprendizaje, SENA. Los empleos señalados se complementarán con los que generen las demás actividades propias de un polo de desarrollo como éste, lo que traerá beneficios a las comunidades cercanas.

Hemos invertido en este proyecto sobre US\$75 millones, con lo que la inversión total realizada en Colombia en un período de tres años, asciende a US\$120 millones.

Destaca en esta planta, la instalación de un moderno sistema de tratamiento de aguas que minimiza cualquier impacto en la localidad” -culminó Matte.

## OTRAS ACTIVIDADES

En la oportunidad, Eliodoro Matte fue condecorado por el Departamento de Cundinamarca, dada la importante inversión realizada en la zona.

Además de la inauguración de la planta, se realizaron otras actividades protocolares como la visita de los ejecutivos de CMPC Eliodoro Matte, Arturo Mackenna, Jorge Morel y Juan Peñafiel al presidente colombiano Juan Manuel Santos.

Además, se realizó una comida en la Embajada de Chile en Colombia. A ésta, asistieron autoridades, empresarios, políticos y ejecutivos de la compañía.

# Nueva Fábrica de Cartón Corrugado

La planta contará inicialmente con una máquina corrugadora, tres líneas de conversión de cajas y una pegadora.

La inversión que asciende a US\$24 millones, consiste en una nueva fábrica de cajas de cartón corrugado la que se ubicará en la localidad de Pichil en la comuna de Osorno. En una primera etapa, su capacidad será de 33 mil toneladas anuales.

Esta planta estará destinada a atender la industria consumidora de cajas de la zona sur, entre las que destacan los lácteos, salmones, carnes y hortofrutícola. En el primer año de operación se requerirán 116 puestos de trabajo de los cuales 90 se contratarán en la zona.

“Para Envases Roble Alto es particularmente importante estar cerca de sus clientes y ofrecer un servicio de excelencia. Quisimos hacernos parte de la zona en donde ellos están, porque esto nos permite atenderlos y entender mejor sus negocios. Creemos que Osorno y sus alrededores ofrecerán importantes oportunidades de crecimiento para



Germán Hernández, el senador Eduardo Frei y Patricio Burgos.

diversas industrias. Nuestra idea es acompañar a nuestros clientes del sur en su desarrollo, en su crecimiento. Además, la ubicación nos permite optimizar la logística de nuestro negocio” -asegura el gerente general de Envases Roble Alto, Patricio Burgos.

Actualmente se está concluyendo la



Donald MacLean, Gonzalo García, Jaime Bertin y Francisco Ruiz-Tagle.

construcción de los edificios industriales y ya están arribando los primeros equipos para comenzar su instalación en las próximas semanas. La puesta en marcha de la fábrica será durante el primer trimestre de 2011.

## GRAN INTERÉS EN LA ZONA

El proyecto ha despertado gran interés en la región. Durante septiembre, el proyecto fue presentado a los vecinos de las localidades de Pichil y Cancura. Los presidentes de las juntas de vecinos respectivas fueron recibidos por el gerente de Ingeniería, Donald

MacLean, y por el administrador de la Planta Osorno, Germán Hernández.

El gerente general de CMPC Productos de Papel, Francisco Ruiz-Tagle, realizó una presentación al Consejo Económico y Social de la comuna (CESCO), en la que participaron entre otros, el alcalde Jaime Bertin y el senador Eduardo Frei, quienes visitaron las instalaciones en octubre pasado. “Para las autoridades resulta de vital importancia la actividad y empleo que generaremos para la región” -culminó Burgos.

# Nuevo Presidente de la CORMA

El cargo tiene una duración de 2 años.



El gerente de Desarrollo de Forestal Mininco, Fernando Raga, fue elegido como el nuevo presidente de la Corporación Nacional de la Madera (CORMA).

## - ¿Qué significa para usted el nombramiento como Presidente de CORMA?

- En primer lugar, una gran responsabilidad de representar adecuadamente a un gremio tan

importante. En segundo lugar, me siento honrado por la confianza depositada en mí no sólo por CMPC, sino especialmente por otras compañías que hacen fe de que podré representar cabalmente sus intereses.

## -¿Qué metas se ha establecido en este nuevo cargo?

- Las metas del gremio son de largo plazo, y están establecidas:

promover la forestación, apoyar que la Ley de Bosque Nativo se haga operativa, fomentar el desarrollo de la Pyme forestal e industrial, impulsar la construcción en madera y la certificación de productores medianos y pequeños. También son temas relevantes mejorar la competitividad del sector y extender la base gremial de CORMA, acercándonos más al sector.

## - En lo concreto, ¿qué tareas se ha establecido cumplir en su mandato?

- Me interesa lograr una mayor cercanía con los distintos agentes del sector y una mayor integración con regiones. Intentaré avanzar en unificar visiones respecto a temas del sector, lo que significa dialogar con todos los actores que estén dispuestos, ya sean cercanos o lejanos a nuestras propias visiones.

## - A su juicio, ¿cuál es la misión de CORMA?

- CORMA debe ser un punto de encuentro entre los agentes del sector, y desde esta base, representar los temas comunes a los distintos públicos relevantes, ya sea autoridades, público en general u otros. Debe ser también un agente de progreso del sector, fomentando el desarrollo de la actividad productiva sobre una base ambiental y socialmente sustentable.

En la oportunidad, junto con altos ejecutivos de la compañía, el presidente de Empresas CMPC recorrió los avances del proyecto de modernización de Planta Laja y además visitó a familias damnificadas por el terremoto que fueron beneficiadas con viviendas definitivas.



Eliodoro Matte recorrió las obras del proyecto que se lleva a cabo en Laja junto a ejecutivos de la compañía.

# Eliodoro Matte Visitó Laja

La comunidad de Laja en la Región del Bío Bío ha tenido un año con muchas noticias. Comenzó el 2010, al igual que todo el país, con el fuerte terremoto que dejó muchas familias damnificadas, sin casa y con la pérdida de casi todos sus bienes. Han pasado casi 10 meses y hoy la comunidad ve con otros ojos la catástrofe del 27 de febrero. Si bien los efectos del sismo aún están latentes, se está saliendo adelante. A esto se suma el proyecto de modernización de Planta Laja que

traerá beneficios directos a la comunidad lajina. Precisamente para enterarse de cómo avanzan los trabajos en Planta Laja, es que el presidente del Directorio de la compañía, Eliodoro Matte, visitó el lugar. Ahí fue recibido por el gerente de Planta, Marcelo Aceituno, y se le hizo una detallada explicación del proyecto y cómo éste está avanzando según la planificación estipulada. Posterior a esto, Eliodoro Matte recorrió la planta junto con



Hernán Rodríguez, Sergio Colvin, Eliodoro Matte, Marcelo Aceituno y Arturo Mackenna, junto a una vecina beneficiada por la ayuda que CMPC entregó a los damnificados del terremoto.

otros ejecutivos de CMPC Celulosa y de la compañía.

Fue Eugenio Grohnert, jefe del Proyecto Laja, quien explicó cómo se llevarán adelante los trabajos. Cuando finalicen las faenas de esta planta que el 2009 cumplió 50 años, contará con la más moderna tecnología existente en el mundo para la fabricación de celulosa. Así se construirá una nueva caldera recuperadora, una nueva planta de evaporadores y mejoras significativas en el proceso de cocción y lavado de pasta cruda. Todo esto permitirá alcanzar el nivel de producción de 370 mil toneladas anuales que tenía la planta hasta antes de la crisis económica mundial. Y para los habitantes de Laja esto no es indiferente ya que con estas mejoras se reducirán emisiones de material particulado y líquido. Junto con lo anterior, mientras dure el proyecto, aumentarán las plazas de trabajo y negocios asociados.

### VISITA A LOS DAMNIFICADOS

Junto con interiorizarse del proyecto de modernización, Eliodoro Matte recorrió la comuna de Laja, oportunidad donde visitó a varias familias damnificadas por el terremoto de febrero pasado. Muchas de ellas lo perdieron todo, incluso el hogar donde vivían. Fue en ese momento cuando CMPC Celulosa, acogiendo la iniciativa de la Naviera Gearbulk, se puso a disposición de los municipios más afectados por el terremoto para ir en ayuda de los más necesitados. Así, y tras un arduo trabajo donde se involucró a muchas personas de CMPC Celulosa, se construyeron 98 casas definitivas con un alto estándar de construcción, con aislación de primer nivel y materiales de categoría que permitirá un pasar digno a quienes perdieron sus antiguos hogares producto del terremoto.



El presidente de CMPC en su visita a Planta Laja junto al gerente de Planta, Marcelo Aceituno.



# CMPC Mide su Huella de Carbono

El subgerente de Estudios de Empresas CMPC, Francisco Yuraszcek, lideró el equipo que investigó y midió los procesos que inciden en la Huella de Carbono. A continuación, algunas respuestas al trabajo iniciado por la empresa.

## - ¿Qué es la Huella de Carbono?

- Es la medición de la cantidad de gases de efecto invernadero que emite un producto, un proceso o una empresa, para indicar su contribución al cambio climático mundial. Los gases de efecto invernadero son los componentes gaseosos de la atmósfera que mantienen una temperatura que hace posible la vida en la Tierra. El vapor de agua es el principal gas de efecto invernadero y es de origen natural. Pero nuestra vida moderna es altamente dependiente del petróleo y del carbón, los cuales tienen 85% o más de carbono, que al quemarse en los motores y en calderas, retorna a la atmósfera como dióxido de carbono, un gas de



Francisco Yuraszcek.

efecto invernadero cuyo exceso está haciendo aumentar la temperatura media de la Tierra, provocando cambios en el clima que

potencialmente amenaza el desarrollo futuro de la Humanidad.

## - ¿Por qué es relevante para CMPC medir su Huella de Carbono?

- Para dar a conocer a los clientes la carga ambiental de sus productos, para que ellos a su vez puedan calcular su propia huella. En segundo lugar, es una herramienta para introducir mejoras en nuestros procesos internos, que permitan reducir las emisiones de gases de efecto invernadero.

## - ¿Cómo se realizó el trabajo de medición en CMPC?

- Contamos con la asesoría de la Universidad de Concepción, específicamente del profesor

Claudio Zaror, especialista en este tema. Internamente, tanto en Celulosa como en Cartulinas tuvimos un equipo de trabajo de alto desempeño. Seguimos las metodologías del Greenhouse Gas Protocol, la norma Británica PAS 2050 y de la Industria Papelera Europea, usando el concepto de ciclo de vida, que, por ejemplo, en el caso de la celulosa de pino, empezó en el vivero forestal y terminó con la celulosa entregada en un puerto de Europa, en un ciclo de alrededor de 26 años.

## - ¿Qué resultados importantes se obtuvieron?

- Que la celulosa y la cartulina son productos que capturan más carbono que el que emiten para ser fabricados. Esto hace que sean productos realmente verdes y que contribuyen a la mitigación del cambio climático. Son pocos los productos industriales que pueden decir esto, y ello pues ambos se derivan de la madera, que almacena un 50% de carbono en su tejido. En segundo lugar, las plantaciones de pino y eucalipto de CMPC son gigantescos sumideros de carbono, que anualmente capturan 5,3 millones de toneladas de dióxido de carbono mediante su proceso de fotosíntesis. Esto compensa la emisión anual de 1,2 millones de automóviles.

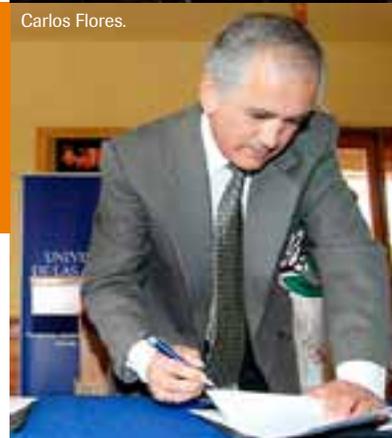
# Se Reactiva Mítico Teatro Palermo

Iniciativa conjunta entre el Sindicato N°1 y la Universidad de Las Américas busca volver a hacer de este recinto el más importante centro cultural y social de la Provincia Cordillera.



Carlos Flores.

Una vista del Teatro Palermo en plena acción cultural.



Aún quedan en la memoria de los puentealtinos y de los antiguos papeleros, recuerdos que hablan de una avenida Concha y Toro vestida de gala, de importantes artistas que consagraron sus carreras en estas tablas, de una época en que el Teatro Palermo era el gran escenario de la cultura y las artes para la comuna. Desde su primera función, este teatro se transformó en un ícono cultural para Puente Alto y para toda la Provincia Cordillera,

siendo el más recordado lugar de encuentro, además del más querido y emblemático centro social para los puentealtinos. Imposible borrar de la memoria la transmisión en directo del Mundial del 62, recién llegada la televisión a nuestro país, o las primeras funciones de cine con películas como "Casablanca" y "Lo que el Viento Se Llevó".

En el año 42, el Sindicato N°1 de Papeles Cordillera adquirió este

teatro, y "desde ahí nace un compromiso de dar cultura a la comunidad" -señala su presidente, Carlos Flores. De esta forma, el sindicato ha emprendido una inédita y asombrosa tarea de recuperación de este centro cultural, el más

antiguo de la comuna.

Con el tiempo, el sindicato se da cuenta que es necesario dar mayor actividad al teatro, con el fin de que vuelva a ser el gran centro social y artístico de la provincia. De esta forma, se firma un convenio con la Universidad de Las Américas, consistente en que la Facultad de Arte y Diseño de esa casa de estudios monte funciones gratuitas para todo el alumnado de Puente Alto, Pirque, La Florida, La Pintana y San José de Maipo. "El año pasado asistieron cerca de 12 mil niños al teatro. Esta temporada son más de 2 mil estudiantes los que han ido a las diferentes funciones" -culmina Carlos Flores.



Algunos invitados de la empresa, cabalgan por las playas de Ritoque en la V Región.



En el Sporting de Viña del Mar: Cristián Rubio y Pedro Urrechaga, ejecutivos de la compañía junto a parte de su delegación de México.



# Tissue se reúne con Clientes de Chile y América Latina

Tres días de convivencia y esparcimiento en Valparaíso y Viña del Mar permitieron a los ejecutivos de la compañía compartir con un importante grupo de clientes.



De izquierda a derecha: Jorge Morel; Arturo Mackenna; Silvio Rostagno, gerente general D&S Retail; Eliodoro Matte; Enrique Ostalé, gerente general D&S; Eduardo Serrano y Manuel Lopez, gerente Food D&S.

Como ya es una tradición desde mediados de los años 90 para clientes nacionales y desde hace 5 años para los clientes de sus filiales (Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador, México, Perú, y Uruguay), CMPC Tissue los invita, junto a sus señoras, a disfrutar de un fin de semana de camaradería y entretenimiento.

Los clientes son principalmente propietarios y altos ejecutivos de cadenas de supermercados, distribuidores, mayoristas y farmacias que comercializan las

categorías de productos que CMPC Tissue provee, dentro de las cuales se encuentran papeles higiénicos, toallas de papel, servilletas, pañuelos y faciales. Además, están las categorías de pañales y toallas húmedas para bebé, productos sanitarios femeninos y pañales de adulto.

Este año, el evento se desarrolló en Valparaíso y Viña del Mar, y contó con la participación del presidente de Empresas CMPC, Eliodoro Matte.

Si bien el objetivo principal fue

estrechar lazos entre los ejecutivos de la compañía y sus clientes, los invitados también tuvieron la oportunidad de conversar con uno de los más destacados economistas chilenos, el ex presidente del Banco Central, Vittorio Corbo, quien entregó su visión sobre el futuro de

los mercados latinoamericanos, enfocado al Retail.

El programa del fin de semana del 22 al 24 de octubre, incluyó la visita a una viña en Casablanca, city tour por Valparaíso y Viña del Mar, cabalgatas y una comida al terminar cada jornada.

# Nuevos Proyectos en Planta Pacífico

El último proyecto realizado en Planta Pacífico consistió en la implementación de PROAMP (Proyecto Optimización Ambiental Planta Pacífico), que con una inversión de US\$54,9 millones y contemplando tecnología de punta ha logrado una mejora sustancial desde el punto de vista de las emisiones aéreas y el tratamiento de los efluentes líquidos. Entre los aspectos ambientales abordados se encuentra un sistema de colección y tratamiento de gases diluidos, mayor capacidad del sistema de manejo y quemado de gases concentrados y un nuevo tratamiento biológico de efluentes. “Adicionalmente, ya se encuentra operando una nueva turbina de generación de 12 MW (TG-ERCO) y estamos a las puertas de la puesta en marcha del proyecto de Quemado de Hidrógeno en nuestro horno de cal, que nos permitirá obtener beneficios con respecto al consumo de petróleo y menores emisiones a la atmósfera” -sostiene el gerente Planta Pacífico, Gustavo Vera.



PROAMP está compuesto por tres subproyectos entre los cuales se encuentra el Quemado de Gases no Condensables Diluidos (DNCG), cuyo objetivo es coleccionar y limpiar gases diluidos no condensables desde 31 puntos de la planta, para su posterior quemado en la caldera recuperadora. Su puesta en marcha se inició en julio de 2010 y actualmente se encuentra finalizando la curva de aprendizaje.

“El segundo subproyecto que se desarrolló mejoró el Sistema de Gases No Condensables Concentrados (CNCG) al que se le



incorporó la colección de gases de una nueva columna stripping, columna rectificadora y estanque de metanol, además de la adición de un nuevo sistema de incineración de gases CNCG en el área de caustificación. La partida se realizó en julio de 2010 y al igual que con el sistema de quemado de los DNCG nos encontramos finalizando la curva de aprendizaje luego de cuatro meses de operación sin interrupciones.

Por último, reemplazamos nuestro tratamiento secundario de efluentes por dos reactores de biopelícula y un reactor de lodos activados seguido por un clarificador secundario, lo que ha permitido cumplir con mayor holgura la normativa que se aplica a nuestro efluente. A pesar de que la puesta en marcha se inició a fines de junio de 2010, a objeto de evitar cualquier incumplimiento, hemos definido un período de marcha blanca que finaliza en marzo de 2011.

En relación al TG-ERCO, su implementación obedece a una optimización energética aprovechando la capacidad instalada de producción de vapor y significó una inversión de US\$14 millones. Éste inició sus operaciones en septiembre pasado y se encuentra funcionando con toda normalidad” -culminó Vera.

# Encuentro de Proveedores de Madera y Servicios



En la inauguración del 5º Encuentro de Maderas y Servicios, el gerente de Compra Maderas de CMPC Celulosa, Boris Cerda, inició su discurso refiriéndose a los hechos relevantes que los marcaron como industria en el último tiempo. “Un hecho relevante para CMPC ha sido la adquisición de la planta de Celulosa Guaíba en Brasil. La compañía podrá convertirse en uno de los productores más grandes del mundo en celulosa, luego que se concrete la ampliación de la planta de Guaíba de 450 mil a 1,8 millones toneladas anuales” - asegura.

Otro acontecimiento de este año, fue el terremoto del 27 de febrero último. Las tres plantas de celulosa tuvieron que hacer reparaciones importantes, lo que las obligó a detener su producción en promedio, por un período de casi un mes. En este



Boris Cerda junto a algunos proveedores distinguidos.

escenario, fue relevante para CMPC, el tomar la decisión de mantener la continuidad de las operaciones con sus proveedores de madera, permitiendo con ello, dar una clara señal de apoyo a la reactivación de la actividad forestal, lo que obligó a abrir canchas de acopio fuera de las plantas, para poder mantener la continuidad en la recepción de madera.

Es en esta línea que CMPC Celulosa ha buscado cada vez más satisfacer de mejor manera los requerimientos de sus clientes. Por el lado de la calidad del abastecimiento a nuestras plantas, “nos hemos

focalizado en abastecer de madera que cumpla con sus requerimientos. Para ello, estamos trabajando en una mejor caracterización de los diferentes tipos de madera que abastecemos, considerando la procedencia, antigüedad, densidad, manejo, edad del bosque, etc, variables que inciden directamente en la calidad y los costos de la celulosa que producimos tanto en fibra larga como corta” -sostuvo Boris Cerda.

Por su parte, aseguró que las certificaciones de Cadena de Custodia y Madera Controlada de todas las plantas de la empresa,

tanto bajo el estándar CERTFOR desde el año 2005, como del estándar FSC, recientemente certificadas el año 2010, son una muestra del compromiso con los requerimientos de sus clientes y por sobre todo, de una clara vocación de respeto al principio de desarrollo sostenible. “Por otro lado, estamos desarrollando el proyecto para apoyar a nuestros proveedores intermediarios en la certificación de Cadena de Custodia y Madera Controlada FSC, lo que se está convirtiendo hoy día en una exigencia del mercado para asegurar la trazabilidad de las maderas que producen celulosa; además muchas de estas exigencias no son otra cosa que cumplir con la legalidad vigente de nuestro país. Todo lo anterior nos permitirá, en conjunto, seguir siendo competitivos en el mercado internacional, ya que sólo el desarrollo y crecimiento permanente permitirán mantenernos vigentes” -culminó Cerda.



# 10 Años Cumple Fundación CMPC

El trabajo de la Fundación que realiza en 9 comunas del país y actualmente apoya a 415 docentes y más de 9.000 alumnos, está dando muy buenos resultados en muchas escuelas del centro y sur del país.



Carolina Andueza,  
gerente Fundación  
CMPC.

Este año, Fundación CMPC cumplió su décimo aniversario. La escuela Oscar Guerrero de Nacimiento fue la primera del país en la que comenzó a trabajar en el año 2000, con el proyecto "Mejorando la Escuela: Tarea de Todos". Éste contemplaba perfeccionamientos en Lenguaje, Matemática, Planificación Curricular, Gestión Directiva y Desarrollo Socio-afectivo, además de visitas de acompañamiento a la escuela y perfeccionamientos a docentes de 6 escuelas de la localidad. Los beneficiarios entonces fueron 2 directivos, 25 profesores y, a través de mejoras en su labor, 635 niños. Partieron trabajando 3 personas, en una oficina con un computador, ninguna a tiempo completo y todas en Santiago.

"Hoy, 10 años después, la Fundación apoya a 54 escuelas en 9 comunas de las regiones Metropolitana, del Maule y del Bío-Bío, y continúa trabajando para aportar al desarrollo de los niños desde su primera infancia, siempre entregándoles educación de calidad a través del perfeccionamiento para sus profesores y familias. El total de

beneficiarios suma actualmente 415 docentes y directivos y más de 9.000 alumnos en los proyectos de capacitación docente. Actualmente trabajan 24 personas en Fundación CMPC a tiempo completo, equipo descentralizado en las regiones en las que se tiene presencia" -explica la gerente de la Fundación, Carolina Andueza.

## - ¿En qué se enfoca el trabajo de la Fundación actualmente?

- Nuestro foco es mejorar los aprendizajes de los niños de comunidades vecinas a las plantas, en Lenguaje y Matemática, lo cual hacemos a través de perfeccionamientos, planificación de clases, asesorías al aula y a los directivos. Destaco especialmente el acompañamiento de clases y a la gestión directiva de la escuela, ya que son los que dan más fuerza a nuestro proyecto. Nuestra experiencia nos ha mostrado que es ahí, en terreno, donde se producen los cambios y se instalan las mejores prácticas en las escuelas.

Además, este año estamos trabajando en otros proyectos, como

el "Creciendo Juntos", para niños de 0 a 6 años de edad, que incluye 10 establecimientos educativos (salas cunas, jardines infantiles y escuelas) y los proyectos culturales, que benefician a la comunidad de Nacimiento, Laja y a visitantes del Parque Educativo Jorge Alessandri.

## - ¿Cuáles son los desafíos para los próximos años?

-Nuestro desafío es y seguirá siendo mejorar los resultados educativos de los niños de estas comunidades. Queremos que estos niños tengan una educación de calidad y con esto, amplias oportunidades de desarrollo futuro para ellos y sus familias. Confiamos en que ellos pueden y sus profesores y directivos pueden también entregarles la mejor educación. Para apoyar esto, seguiremos desarrollando nuestros programas pedagógicos, incluyendo cada vez más apoyo al trabajo docente en el aula en Lenguaje y

Matemática: planificaciones de clases, evaluaciones, material de trabajo con los alumnos. También, profundizaremos nuestro modelo de gestión, que orienta nuestro trabajo con los directivos y en las escuelas, incorporando para el próximo año apoyo a los sostenedores de los establecimientos. Además, continuaremos desarrollando la línea de trabajo familia-escuela, incluyendo más fichas de trabajo para que los profesores apliquen con los apoderados y así apoyen el aprendizaje de sus hijos. Pero lo más importante, todo esto mediado por un apoyo profesional y de excelencia, con una relación permanente y colaboradora con todas las escuelas participantes. Así, hemos mejorado las herramientas, profundizado el apoyo, aumentado nuestro equipo de profesionales, pero mantenemos vigente la misión que inició nuestra Fundación: "Sembrar Futuro para los Niños de Hoy".

# La Ayuda que Llegó Desde Brasil

Inmediatamente después de ocurrido el terremoto en Chile, los trabajadores de Celulosa Riograndense en Brasil sintieron el golpe y quisieron ayudar. Se organizaron en forma muy rápida, reunieron dinero y hace una semanas, dos representantes vinieron a Chile a entregar la ayuda que lograron recolectar.



Riograndense también se sensibilizó y organizó para ayudar. A días del impactante sismo, crearon un comité de solidaridad con el propósito de dirigir una campaña para recaudar fondos y así ir en ayuda de las comunidades más afectadas ubicadas en las cercanías de las fábricas de CMPC en el sur del país.

El esfuerzo valió la pena, ya que lograron reunir US\$30 mil en un corto plazo.

A principios del mes de noviembre, dos trabajadoras de la Planta Guaíba de Celulosa Riograndense llegaron a Chile a entregar la ayuda. Trescientas familias de las ciudades de Nacimiento, Laja, Mininco y San

Rosendo, en la Región del Bío Bío fueron las beneficiadas con un set que contenía dos frazadas de polar, un juego de toallas y otro de sábanas.

En una ceremonia en la Casa de la Cultura de Nacimiento y con la presencia del alcalde de la comuna, Gerardo Montes, y ejecutivos de CMPC Celulosa, se hizo entrega de la donación a los beneficiados. Fueron las mismas trabajadoras de Guaíba quienes hicieron la entrega. Una de ellas, Cristina Olsson se mostró muy emocionada al momento de conocer a la gente beneficiada. "Esto es una experiencia fabulosa, es un honor para nosotros que venimos de tan lejos poder entregar nuestra ayuda en representación de todos los trabajadores de Celulosa Riograndense".

Junto con los trabajadores de Guaíba, fueron socios en esta iniciativa las empresas ConjuntoSoul Comunicación Centhury Artes Gráficas, CONTECH, Kemira, Brasil Puro, Enjenharia Wüstenjet, Minería Copelmi, Barrionuevo Imagen y Denis Rosenfield Consultoría, todos los que tienen relación comercial con la filial de celulosa en Brasil.



El terremoto ocurrido en Chile en febrero pasado no dejó indiferente a nadie. En el mundo entero se supo de esta tragedia que afectó a miles de chilenos en varias regiones del

país. En Brasil, y más específicamente en la ciudad de Guaíba, ubicada en el Estado de Porto Alegre, un grupo de trabajadores de Celulosa

## Mejoras en Corrugadora de Envases Impresos

El proyecto busca expandir el liderazgo de CMPC en el mercado de cartón corrugado.

Durante el tercer trimestre del año 2010, Envases Impresos llevó a cabo el proyecto de inversión para reemplazar las unidades de corte de la máquina corrugadora perteneciente a la planta Buin Norte, buscando así expandir su liderazgo en el mercado de cartón corrugado. El proyecto consiste en el montaje de una nueva cortadora transversal, una cortadora/hendedora longitudinal y una sección direccionadora de cartón.

Los nuevos equipos incorporan un sistema de control común que puede ser accesado vía Internet utilizando una conexión de tipo VPN (Virtual Private Network), esto permitirá conectarse al sistema de control desde cualquier lugar, además de facilitar la detección de fallas en forma remota, revisión de programas

y monitoreo online de los equipos. El proyecto contempló además, la construcción de una sala de control en donde se ubican los pupitres de mando, y en la cual, los operadores pueden chequear las órdenes de fabricación, los reportes de producción, controlar las condiciones del proceso y obtener diagnósticos de desempeño.

Los equipos fueron instalados por técnicos extranjeros de la empresa Marquip Ward United, en conjunto con personal de Ingeniería, Mantenimiento, operadores y empresas de montaje. En las respectivas áreas, los trabajadores han recibido de forma muy entusiasta esta nueva inversión gestada por CMPC, participando de manera activa dentro del montaje de cada uno de los nuevos equipos.

Antes de su puesta en marcha, el personal de planta fue debidamente capacitado en su uso correcto, logrando aclarar todas las dudas en el manejo de los mismos.

La instalación de estos equipos se suma al establecimiento de nuevos cabezales corrugadores y empalmadores BHS realizados en la temporada anterior.

Con la ejecución de este proyecto se espera, en contraste de lo que actualmente se produce, un aumento de mil toneladas de cartón corrugado por temporada. Este aumento se debe principalmente a tres factores:

- Una disminución de 80% en los improductivos generada por los antiguos equipos.
- Un aumento en la velocidad de



Corrugadora de Envases Impresos ubicada en la planta de Buin Norte.

proceso cercana al 4% debido a los nuevos equipos.

■ Una disminución cercana al 10% en los improductivos generada por la calidad de corte en el cartón.

El desarrollo de este proyecto se enmarca dentro del espíritu de excelencia que caracteriza a Envases Impresos, en el cual se busca otorgar un servicio eficiente y de calidad, en armonía con las nuevas tecnologías.



Auspiciado por Fundación CMPC

# Concurso de Cuentos Infantiles

Como parte de los proyectos de cultura que se están realizando en Nacimiento y Laja, que incluyen además talleres culturales y eventos masivos, se realizó este concurso de cuentos para estudiantes entre 3° y 8° Básico.

Un entretenido concurso de cuentos realizó la Fundación CMPC en las comunas de Laja y Nacimiento para estudiantes entre 3° y 8° Básico. Tras la deliberación del jurado, compuesto por representantes de Empresas CMPC, autoras de cuentos infantiles (Victoria Hurtado y Marcela Recabarren) y la gerente de la Fundación CMPC, Carolina Andueza, se entregaron doce premios a las composiciones más destacadas.

Para este concurso se recibieron aproximadamente 100 cuentos por comuna, los que fueron revisados y clasificados en base a una pauta.

“El objetivo era: fomentar el interés de los niños por la literatura como medio de expresión personal y canal de estimulación de la creatividad” -señaló Carolina Andueza.

La premiación se desarrolló en Nacimiento y Laja en el mes de octubre y a ella asistieron, además de los distinguidos, sus familias, profesores y directores de las escuelas participantes, autoridades comunales y de Empresas CMPC y el jurado.

A los ganadores se les entregó un set de cuentos y al primer lugar por categoría, también una cámara de fotos digital.

**- A juicio del jurado, ¿qué hizo merecedor del primer premio a los cuentos en los distintos niveles de escolaridad?**



Lucía Godoy, de la escuela El Saber de Nacimiento, distinguida con mención honrosa en la categoría 7°-8° por su cuento “La Yoncona” junto a Carolina Andueza.



En la premiación de Laja, Leonel Vargas, superintendente de Recuperación y Energía de Planta Laja y Matías Arriagada, de la escuela Nivequetén, distinguido con el primer lugar en la categoría 5°-6° por su cuento “Los Castaños”.

- En general, se premió que el cuento se basara en la propuesta del concurso, que fue crear o recrear “Historias de mi pueblo”, que dieran cuenta del lugar donde viven, su ambientación, personas, leyendas, etc. Además, se premió las historias bien contadas, con desarrollo, estructura dramática y, especialmente, creatividad y emoción. Fue una preciosa experiencia, las familias agradecieron que se distinguieran a sus hijos y los niños estaban felices con el reconocimiento. Se acordó seguirla implementando el próximo año, dado el éxito en que concordaron todos los participantes.



En su Tiempo Libre



Sergio Díaz

## Un Multidisciplinario del Arte

Sergio Díaz (casado, 2 hijos) trabaja en Planta Bucalemu y es folclorista, pero a la vez, pinta en óleo y realiza trabajos manuales muy novedosos para la época de Navidad.

Sergio, es secretario Técnico y asistente de subgerente de CMPC Planta Bucalemu. Fue contratado en 1993 como ayudante de Proyecto para la construcción del Aserradero. Al año siguiente pasó a ser secretario Técnico. “Allí he estado durante todos estos años haciendo cosas diversas del trabajo administrativo: soy recaudador de Mercado Nacional, y veo todo lo referente a facturaciones en SAP y otros” -sostiene.

Su afición por el folclore comenzó el año 82, después de la persistente invitación de su gran amigo y folclorista, Dagoberto Silva, el cual lo presentó al Conjunto Rinconada de Planta Laja. En este grupo participó por 5 años. Posteriormente, después de llegar a Planta Bucalemu, comenzó las conversaciones con la asistente social de ese momento para formar un grupo en la Planta, el que se constituyó con personal de trabajadores y familiares y se llamó Conjunto Bucalemu, que significa “Bosque Grande”.

“En esta actividad he conocido gente importante, de la cual he aprendido mucho de nuestra tradición. Lamentablemente ésta se ha estado perdiendo y es necesario incentivar para que no se termine” -agrega Díaz.

En el 2011, pretende reintegrarse al Conjunto Bucalemu, el cual se reactivó este año.

También Díaz es artista y realiza diversos trabajos manuales para la época de Navidad.

“Cuando uno quiere hacer cosas, todo se puede realizar. Yo también tengo otra actividad: pintar al óleo y hacer trabajos en madera para decorar en Navidad. Hago figuras de pascueros y otros para entretenimientos de juegos de niños, bajo un control de tiempo y compromisos, porque no dejo mis atenciones familiares de lado, en los días de semana me tomo una a dos horas para mis actividades” -culmina.

## Envases Impresos y Acción Conductual

Enmarcado en la mejora continua en seguridad y salud en el trabajo, Envases Impresos implementó un nuevo programa preventivo en conjunto con la Asociación Chilena de Seguridad denominado "Programa de Acción Conductual", el cual consiste en que los trabajadores observen a sus compañeros de trabajo para identificar y aumentar las conductas seguras y así disminuir los accidentes laborales.



## Brigada de Emergencia SOREPA

SOREPA participó como invitado en las competencias anuales organizadas por la Mutual de Seguridad de la Cámara Chilena de la Construcción. Este evento que se realizó en las instalaciones de la empresa Arcos, contó con la participación de 72 delegaciones de diferentes compañías. SOREPA tuvo una destacada participación, ya que finalizada la jornada, obtuvo el octavo lugar de la competencia. Esta actividad además permite reforzar y demostrar el nivel de preparación que reciben los brigadistas por medio de las capacitaciones y además de compartir una sana competencia demostrando un gran espíritu de colaboración y compromiso hacia la empresa.



## Bicentenario en el Parque

Con un variado espectáculo de folclore, el Parque Educativo Jorge Alessandri celebró la Fiesta del Bicentenario. El día viernes 17 de septiembre realizó una celebración en el Anfiteatro, en una actividad que reunió a variados artistas de la zona como Los Parroquianos de Urbina de Penco, Ballet Folclórico de Coronel, Sarita de Lara, entre otros.



## Nuevos Operarios para la Industria Forestal

El área de Capacitación del Plan de Buena Vecindad detectó la falta de mano de obra calificada para manejar máquinas en faenas de cosecha de bosques, lo que impulsó la creación de la Escuela de Operadores de Maquinaria Forestal, iniciativa que puso en marcha en 2007 la empresa Forestal Mininco en alianza con INACAP.

Este año un total de 30 alumnos fueron formados y recibieron su certificado de graduación en una ceremonia que se realizó en el auditorio de Forestal Mininco de Los Ángeles. Ellos forman parte de los más de 150 trabajadores beneficiados con esta escuela.



## Gestión Psicosocial en Operaciones Forestales

Con la clase inaugural del vicerrector de la Universidad Tecnológica de Chile, INACAP, y con presencia de ejecutivos de Forestal Mininco y de Eolider Consultores, se dio inicio al diplomado "Gestión Psicosocial en Operaciones Forestales" dirigido a dos grupos de 40 jefes de faena, supervisores y asesores en prevención de riesgos de las empresas de servicio y supervisores de Mininco.

Este diplomado que durará un año, tiene como propósito desarrollar y fortalecer la habilidad de los participantes para liderar a las personas con quienes trabajan.



## Noticias



## Fábrica de Gaiteros

Fue con mucho entusiasmo que Celulosa Riograndense y el Instituto de Cultura hicieron el lanzamiento musical de la Fábrica de Gaiteros, proyecto que tiene como objetivo incentivar en los niños y jóvenes el interés por el acordeón diatónico, permitiendo el acceso al instrumento y a los conceptos básicos para su aprendizaje. Así, Río Grande Do Sul puede dar los primeros pasos para volver a ser conocido no sólo por las tuberías de producción, sino por ser un buen centro de formación de piper.



## Tras la Pista del Tesoro Negro

En el Centro de Extensión del Parque Educativo Jorge Alessandri se exhibió la exposición "Tras la Pista del Tesoro Negro". La muestra es el resultado del trabajo de investigación del taller de periodismo de la Escuela Maule de Coronel, quienes dirigidos por la periodista Paola Contreras, indagaron sobre las minas del sector Puchoco Schwager, declarada primera zona típica del carbón.

Este trabajo investigativo está dedicado a los 21 mineros fallecidos en la tragedia minera del pique Arenas Blancas ocurrida el 30 de septiembre 1994, en el sector de Schwager.



## Copa Don Ernesto Ayala

Se llevó a cabo la final del Tercer Campeonato de Baby Fútbol "Copa Don Ernesto Ayala", cuyo nombre rinde homenaje al ex gerente general, presidente y director de Empresas CMPC.

Dicho campeonato, organizado por el Deportivo de FORSAC Chile y con la colaboración del área de Bienestar, contó con la participación de 9 equipos de las diferentes áreas de Producción.

- 1° lugar: "Los Galácticos".
- Goleador: Miguel Troncoso.
- Jugador Fair Play: Claudio Águila.
- Mejor Arquero: Juan Bustos.



## VI Convención Comités Paritarios Organizada por EDIPAC

A comienzos de noviembre, se realizó la VI Convención de Comités Paritarios de Empresas CMPC, Región Metropolitana. La jornada estuvo marcada con presentaciones de las distintas filiales, en las cuales se compartieron las buenas prácticas que cada empresa está llevando a cabo internamente. Para esta convención, la responsabilidad de la organización fue de EDIPAC, la cual tuvo una muy buena concurrencia de invitados de distintas filiales de CMPC, como también interesantes invitados, tal como Víctor Riveros (ACHS), Samuel Chávez (IST) e Iván Arenas (Profesor Rosa).



## Certificación Forestal en Grupo

En la ciudad de Santiago se firmó el contrato de incorporación al Grupo Mininco, grupo de certificación forestal administrado por la gerencia de Compra Maderas de CMPC Celulosa, del propietario forestal Comunidad Subcarseaux Salas de la comuna de Santa Bárbara.

El Grupo Mininco fue creado el año 2005 por la gerencia de Compra Maderas de CMPC Celulosa bajo el esquema de Certificación Forestal en Grupo, el que permite asociar a pequeños y medianos propietarios forestales y así optar a la certificación de sus plantaciones de pino y eucalipto, bajo el estándar CERTFOR/PEFC.

## Medalla Bicentenario Entrega San Rosendo

Junto a otras empresas y vecinos de la comuna de San Rosendo, Mario Ramos y René Victoriano, superintendentes de Personal y Servicios Planta Laja, recibieron de manos del alcalde Duberlis Valenzuela un diploma y medalla al Mérito del Bicentenario, por los distinguidos servicios prestados por Planta Laja a las obras de reconstrucción post terremoto.



## Celulosa Riograndense Distribuye Miel

Anualmente, los bosques de Celulosa Riograndense producen 50 toneladas de miel. El 92% de esta producción es comercializada por los propios productores, generando empleo y sustento familiar. Lo restante es destinado para el programa social "Miel de Eucalipto y Solidaridad" que consiste en la donación del alimento a escuelas e instituciones de apoyo a niños minusválidos, entre ellas, la Asociación de Padres y Amigos de Excepcional (APAE) de las ciudades donde la empresa mantiene sus plantaciones de eucalipto. Así, desde 1981, Celulosa Riograndense entrega aproximadamente cuatro toneladas anuales de miel a instituciones educativas que utilizan el producto para consumo de sus alumnos y venden lo que excede, generando recursos para mantener sus actividades.



## Nieto de Luis Matte Visita Cordillera

Papeles Cordillera recibió a Luis Matte Lira, nieto del fundador de CMPC, quien en compañía de sus cuatro hijos: Luis, Gregorio, Aníbal y Elisa, recorrieron las instalaciones de la fábrica papelera, aprovechando la instancia para conocer y recordar los momentos y personajes más importantes de la historia de la compañía.

La visita fue realizada en el marco del aniversario número 70 del Club de Deportes Luis Matte Larraín, el cual nace al alero de CMPC en el año 1940.



## Papeles Cordillera y OHSAS 18.001

Como un gran desafío en el ámbito de la salud y la seguridad ocupacional, Papeles Cordillera se encuentra trabajando en la puesta en marcha e implementación de OHSAS 18.001. Esta norma es una herramienta que cubre de manera muy eficiente los riesgos de accidentes de una empresa.

Actualmente, Papeles Cordillera cuenta con certificaciones ISO 9.001 y 14.001 de Calidad y Medio Ambiente, por lo que OHSAS 18.001 permitirá tener un Sistema Integrado de Gestión homogéneo y completo. Para inicios de 2011, se espera tener en marcha blanca la norma, para certificar al momento de la revisión de las ISO.



## Reclusos en Vivero Mañihuales

En el vivero Mañihuales se ha implementado una alternativa laboral para reclusos de baja peligrosidad. Esta consiste en integrarlos a las labores de producción de coníferas y especies nativas que se realizan en la Región de Aysén. Este programa contempla la contratación bajo un régimen especial de personas que cumpliendo sus respectivas condenas, disponen de autorización para salir del penal agrícola Valle Verde, ubicado en las cercanías de Puerto Aysén, a cumplir una jornada laboral.

La experiencia ha sido muy valiosa, ya que se han capacitado a la par con otras personas que laboran en el vivero en todas las materias de prevención de riesgos y producción de plantas.



## Noticias



## Obispo de Los Ángeles Bendijo Virgen en CMPC Celulosa

CMPC Celulosa recibió la visita de Monseñor Felipe Bacarreza, Obispo de la Diócesis de Los Ángeles. En la oportunidad, el prelado bendijo la Imagen de la Santísima Virgen María que fue instalada en los jardines interiores de la Casa Matriz Nacimiento. La iniciativa se enmarca en una campaña de la Diócesis para que en las empresas de la región se tenga un lugar de recogimiento y oración. A la ceremonia asistieron los ejecutivos y los trabajadores de la compañía.



## Mininco es Distinguido con Premio "Trayectoria y Compromiso"

En el marco del seminario "Reconstruyendo el Capital Humano", donde expusieron importantes personalidades del ámbito empresarial y político, SOFOFA entregó a Forestal Mininco el premio "Trayectoria y Compromiso" como una forma de destacar y agradecer su permanencia como empresa-cliente y gran actor desde sus inicios a la fecha, además de ser una empresa líder en materia de uso de capacitación para sus vecinos, ya que a través del Plan de Buena Vecindad, ha capacitado desde el año 1999 un total de 23.000 vecinos, favoreciendo el emprendimiento local.



## Talleres en La Papelera del Plata

Como parte del Plan de Comunicaciones de RRHH, y con el objetivo de alinear estratégicamente en los objetivos de la compañía, se llevaron a cabo los Talleres de Visión y Estrategia, a cargo de Alejandro Nash, gerente general de La Papelera del Plata en Argentina.

Durante el año 2010, se han desarrollado tres talleres, contando con un total de 290 participantes.

En las jornadas también participó un consultor externo, quien desarrolló junto a los directores de La Papelera del Plata, varias dinámicas asociadas a Integración, Comunicación y Trabajo en Equipo.



## Copa Proveedores en Perú

La Copa Proveedores fue el evento de mayor jerarquía que PROTISA Perú realizó con sus principales empresas.

Gran realce le entregó la buena asistencia de las compañías participantes: cada fecha fue una fiesta de buenas relaciones y gran integración con encuentros de futbolito de gran nivel.

PROTISA Perú hizo prevalecer su categoría de empresa líder, coronándose campeona en esta edición. Su nombre y sus marcas se pusieron nuevamente de manifiesto, a la altura y calidad del evento.



## Premio Revista de Libros de El Mercurio

De Memorias, Biografías y Autobiografías es el concurso organizado por Revista de Libros y auspiciado por Empresas CMPC.

El jurado, compuesto por René Millar, Marta Blanco y Braulio Fernández Biggs, recibió todos los trabajos el 6 de agosto del presente año.

Los resultados de este concurso serán dados a conocer en enero de 2011.



REPORTE DE  
DESARROLLO  
SOSTENIBLE  
EMPRESAS  
CMPC S.A.

09

Empresas CMPC

# Comprometidos con los Trabajadores, la Comunidad y el Medioambiente

En una ceremonia realizada en Los Ángeles y con la presencia del presidente de Empresas CMPC, fue presentado el Reporte de Desarrollo Sostenible 2009 de la compañía.



En la foto, altos ejecutivos de CMPC junto a la Intendenta de la Región del Bío Bío, Jacqueline Van Rysselberghe y al Vicario General de la Diócesis de Los Ángeles, RP. Carlos Muñoz.

En la ciudad de Los Ángeles, uno de los centros neurálgicos de la actividad productiva de Empresas CMPC en Chile, se presentó el Reporte de Desarrollo Sostenible 2009. En este documento se encuentra el accionar de la compañía en los ámbitos económico, social y ambiental, además refleja el compromiso de la empresa con sus trabajadores, con el desarrollo social y económico de las comunidades locales y con la educación de las futuras generaciones.

En esta oportunidad fueron invitados en forma especial trabajadores contratistas de los diferentes procesos productivos del área forestal y celulosa. Todos, junto al presidente de Empresas CMPC y ejecutivos de la compañía, compartieron un desayuno donde se recalzó qué es lo que se ha hecho en materia de responsabilidad social empresarial y cuáles son los caminos

a seguir en los próximos años.

## EL CAMINO RECORRIDO

En su intervención, Eliodoro Matte hizo un detallado repaso de todas las actividades que se desarrollan en beneficio de las comunidades vecinas a sus procesos productivos. Así se destacó la labor que por 10 años ha realizado la Fundación CMPC y su trabajo con más de 9.000 niños anualmente, el meticuloso Plan de Buena Vecindad que está apoyando la labor productiva y de recreación de más de 300 comunidades mapuches y ha puesto énfasis en un programa de empleo directo para vecinos, en programas de apoyo a la educación, fomento del desarrollo productivo y de iniciativas de microemprendimiento y el programa que busca reconocer y difundir la cultura mapuche, a través de un genuino respeto por sus creencias,

costumbres y la conservación del conocimiento ancestral mapuche sobre naturaleza y biodiversidad. Así se ha iniciado un trabajo de identificación de sitios de interés cultural, existentes en las áreas forestales de la empresa.

Pese al buen trabajo que se ha desarrollado en los últimos años, la tarea es reforzar estos planes junto con el desarrollo de los negocios de la compañía.

## MEDIOAMBIENTE

En su discurso, Eliodoro Matte recalzó que "la compañía está muy preocupada y ha iniciado acciones concretas en cuatro áreas: desarrollo de plantaciones forestales renovables, reemplazo de combustibles fósiles por biomasa, certificación de procesos productivos limpios e incremento del reciclaje de papeles. A eso se suma la

preservación del bosque nativo y la medición de la huella de carbono de sus productos" -aseguró.

## LOS PRÓXIMOS DESAFÍOS

Al finalizar su intervención, Matte trazó el camino a seguir y para ello, detalló cinco puntos fundamentales:

"Reafirmar nuestro compromiso con las comunidades vecinas a nuestras áreas de operaciones. La educación es el arma fundamental para derrotar la pobreza y hay que seguir trabajando para mejorarla, mediante el excelente trabajo que realiza la Fundación CMPC.

Hay que tener especial cuidado y dedicación en atender las condiciones en que operan las empresas que trabajan con nosotros. Ellas deben lograr tener altos estándares en materias laborales, de seguridad, sociales y ambientales.

La sostenibilidad social del negocio forestal requiere fortalecer la generación de empleo local. Hay que continuar apoyando a los contratistas para que, en la medida de lo posible, la mayor parte de su personal sea local.

El compromiso con el medioambiente debe seguir siendo decidido y concreto. Hay que concentrarse en hacer bien las cosas.

Debemos ser capaces de comunicar lo que hacemos. Que nuestros vecinos conozcan nuestras plantas, que sepan como trabajamos y que no tenemos nada que ocultar" -concluyó Eliodoro Matte.